



FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE SKI  
INTERNATIONAL SKI FEDERATION  
INTERNATIONALER SKI VERBAND

158 2009

OFFICIAL  
OFFIZIELLES

# BULLETIN

OFFICIEL



New publication: Skiing in Arts and Design  
 Neue Publikation: Skisport in Kunst und Design  
 Nouveau livre: Le Ski dans les arts et le design

Riikka Rakic



Cover of the book  
Skiing in Arts and  
Design

Buchcover Skisport  
in Kunst und Design

La couverture du livre  
Le Ski dans les arts  
et le design

In September 2009, the publishing house Edition Leipzig will bring out a richly illustrated work entitled "Skiing in Arts and Design", edited by the International Ski Federation (FIS). FIS Communications Manager Riikka Rakic spoke with the project's initiator, Christian Knauth, and the book's author, Dr Karin Rase.

*Riikka Rakic: What was the stimulus behind the new book?*

Christian Knauth: Back in 2005, FIS published an illustrated book at my suggestion, Ski Sports in Art. I found a supporter in Dr Hubert Brühl of the German Ski Association, who shares my passion for skiing and the arts. Then, as now, we received vital support from Fritz Wagnerberger, the President of the Marc Hodler Foundationan FIS Council Member.

Im September 2009 erscheint in dem Verlag Edition Leipzig eine reich bebilderte Publikation mit dem Titel «Skisport in Kunst und Design», herausgegeben von dem Internationalen Ski Verband FIS. FIS Kommunikationsmanagerin Riikka Rakic führte ein Gespräch mit dem Initiator Christian Knauth und der Autorin Dr. Karin Rase.

*Riikka Rakic: Was gab den Impuls für das Kunstbuch?*

Christian Knauth: Bereits 2005 publizierte die FIS auf meine Anregung einen Bildband mit dem Titel «Skisport in der bildenden Kunst». Einen Befürworter

En septembre 2009, les éditions Leipzig vont publier, sous l'égide de la Fédération Internationale de Ski (FIS), un ouvrage richement illustré intitulé *Le Ski dans les arts et le design*. Riikka Rakic, directrice de la communication de la FIS, s'est entretenue avec Christian Knauth, initiateur du projet, et Karin Rase, l'auteur du livre.

*Riikka Rakic: Qu'est-ce qui a donné l'impulsion à ce livre d'art?*

Christian Knauth: En 2005, j'avais suggéré à la FIS de publier un ouvrage illustré sous le titre *Le Ski dans les Beaux-Arts*. J'ai trouvé auprès d'Hubert Brühl, de l'Association Allemande de Ski, un appui de poids puisqu'il partage ma passion pour le ski et pour l'art. Par la suite, et c'est encore le cas aujourd'hui, nous avons bénéficié du soutien primordial de Fritz Wagnerberger, le trésorier de la Fondation Marc Hodler et membre du Conseil FIS.

*Riikka Rakic: Pourquoi avoir pensé à Karin Rase?*

Christian Knauth: En tant que chercheuse, Karin était une spécialiste de l'art et du sport et avait collaboré à la partie scientifique du premier livre. A notre demande, elle s'est attachée principalement à l'aspect «arts appliqués» que nous avions laissé de côté dans le premier ouvrage. Dans le livre à paraître, elle embrasse dans l'ensemble un siècle d'art et de design dans le domaine du ski.

*Riikka Rakic: La page de couverture du livre est ornée d'un motif qui nous est cher.*

Karin Rase: Effectivement, le flocon de neige est le symbole de la FIS. Déjà, au début des années cinquante, l'artiste suisse Alex Walter Diggelmann avait créé un flocon stylisé qui orne encore aujourd'hui les médailles de la FIS. Cette étoile des neiges-là, scintillante, est une œuvre d'art contemporaine de l'artiste japonais Yutaka Sone. Il s'agit d'un détail d'une sculpture de cristal intitulée *Chaque flocon de neige a sa propre forme*.

*Riikka Rakic: What made you think of Karin Rase?*

Christian Knauth: In her scientific work, Karin specialises on the subject of art and sport and she collaborated on the first book, too. At our request, she focused her attention primarily on the aspect of “applied” art, which we had left out in the first book. All in all, she is covering more than a century’s worth of arts and design in ski sports in the new book.

*Riikka Rakic: There’s a familiar motif on the title page of the book.*

Karin Rase: Indeed, the snowflake is closely connected with FIS. In the beginning of the 1950s, the Swiss artist Alex Walter Diggelmann designed a stylised snowflake which still adorns the FIS medals today. The brilliant snow star featured in the book is a contemporary work by the Japanese artist Yutaka Sone. It is a close-up of a crystal sculpture called “Every snowflake has a different shape.”

*Riikka Rakic: How can the presence of ski sports as a subject in arts and design be explained?*

Karin Rase: Even in the early days, economics played a role in ski sports. International events being held and becoming more commercial, as well as the development of mountain resorts, meant that even around 1900, advertising was necessary. Visual artists were the first to react to the new requirements of, for example, railway companies, producing sensational posters. In the 1920s, artists’ interest in sporting subjects was fostered by exhibitions and the Olympic art competitions. Even today, artists use the sport of skiing as a source of inspiration for very individual views – this is represented in a chapter that includes works by Wolfgang Mattheuer, James Rizzi, Yutaka Sone, Roland Stratmann and others.

fand ich in Dr. Hubert Brühl (DSV), mit dem ich die Leidenschaft für den Skisport und für die Kunst teile. Massgeblich unterstützt wurden wir damals wie auch heute von Fritz Wagnerberger, dem Präsidenten der Marc Hodler Stiftung und Vorstandsmitglied der FIS.

*Riikka Rakic: Wie kamen Sie auf Frau Rase?*

Christian Knauth: Karin Rase hat sich in ihrer wissenschaftlichen Arbeit auf das Thema «Kunst und Sport» spezialisiert und begleitete als wissenschaftliche Mitarbeiterin bereits das erste Buch. Auf unseren Wunsch richtete sie ihr Augenmerk vor allem auf den Bereich der «angewandten» Kunst, den wir in dem ersten Band ausgespart hatten. Alles in allem versammelt sie in dem neuen Buch mehr als ein Jahrhundert Kunst und Design zum Skisport.

*Riikka Rakic: Die Titelseite des Buches zeigt eine beliebtes Motiv.*

Karin Rase: Die Schneeflocke steht für die FIS. Bereits Anfang der 1950er Jahre entwarf der Schweizer Künstler Alex Walter Diggelmann eine stilisierte Schneeflocke, die bis heute die FIS Medaillen zielt. Bei diesem brillanten Schneestern handelt es sich um ein zeitgenössisches Kunstwerk von dem Japaner Yutaka Sone. Es ist die Nahaufnahme einer Kristallskulptur mit dem Titel «Every snowflake has a different shape».

*Riikka Rakic: Wie erklärt sich die Präsenz des Skisportmotivs in Kunst und Design?*

Karin Rase: Der Skisport stellte früh einen Wirtschaftsfaktor dar. Die Austragung und Kommerzialisierung von internationalen Wettkämpfen und die Entwicklung des Skitourismus machten bereits um 1900 Werbung notwendig. Die bildenden Künstler waren die Ersten, die auf die neuen Bedürfnisse beispielsweise der Eisenbahngesellschaften mit aufsehenerregenden Plakaten reagierten. In den 1920er Jahren förderten Ausstellungen und die

*Riikka Rakic: Comment expliquer la présence du thème du ski dans l’art et le design?*

Karin Rase: Le ski a intégré très tôt une dimension économique. L’organisation et la commercialisation d’épreuves internationales et le développement du tourisme blanc a entraîné, au début du XX<sup>e</sup> siècle, un besoin de publicité. Les artistes visuels ont été les premiers à répondre aux nouvelles demandes, notamment celles des compagnies de chemins de fer, en créant des affiches remarquables. Dans les années vingt, des expositions et le concours d’art des Jeux Olympiques ont suscité l’intérêt des artistes pour le sujet sportif. D’ailleurs, aujourd’hui encore, certains d’entre eux puisent leur inspiration dans le ski pour des interprétations très personnelles. Ils font l’objet d’un chapitre qui s’arrête, entre autres, sur le travail de Wolfgang Mattheuer, James Rizzi, Yutaka Sone et Roland Stratmann.

*Riikka Rakic: Est-ce que la FIS est ancrée dans la tradition de ce rapprochement entre sport et art?*

Christian Knauth: Absolument. Cette tradition qui remonte à l’Antiquité a été perpétrée grâce à la rénovation des Jeux Olympiques modernes et à l’introduction de concours d’art olympiques. Il est donc tout naturel que la FIS prête toute son attention à cette connexion qui représente un lien entre les peuples et les cultures de ce monde.



Alex Walter  
Diggelmann (DIGG)  
1931, Basler Plakat-  
sammlung



*Riikka Rakic: Is FIS a part of this tradition of combining sport and art?*

Christian Knauth: Absolutely. This tradition, which goes right back to the Classical era, was continued with the founding of the modern Olympic Games and the introduction of art competitions for them. For FIS, it is only natural to recognise this connection, which represents a link between the peoples and cultures of this world.

*Riikka Rakic: Do posters have any artistic value?*

Karin Rase: Yes. Artists and designers create posters of lasting value, which can fetch high prices on the market. Ludwig Hohlwein, who created the poster for the 1936 Olympic Winter Games, was even dubbed the Munich Poster King. The Bauhaus artist Herbert Bayer notably designed logos and posters for the World Ski Championships in Aspen, Colorado, in 1950. A prominent craftsman like Henry George Murphy created skiing trophies, including the Roberts of Kandahar Cup, for example.

*Riikka Rakic: Will FIS continue to engage in these kinds of projects?*

Christian Knauth: That's definitely our aim. We have been pursuing this path with the publications on ski sports as a cultural phenomenon including the proceedings of the FIS Forum on Mainau in 2005 entitled "Skiing in fine Arts." ◀

«olympischen Kunstwettbewerbe» das Interesse von Künstlern an Sportmotiven. Dass sich Künstler auch heute vom Skisport zu sehr individuellen Ansichten inspirieren lassen, zeigt ein Kapitel mit Werken von Wolfgang Matheuer, James Rizzi, Yutaka Sone, Roland Stratmann und anderen.

*Riikka Rakic: Steht die FIS in der Tradition dieser Verbindung von Sport und Kunst?*

Christian Knauth: Sicher. Mit der Begründung der Olympischen Spiele der Neuzeit und der Einführung der Kunstwettbewerbe wurde diese Tradition, die bis in die Antike zurückreicht, fortgesetzt. Für die FIS ist es selbstverständlich, dass sie dieser Verbindung, die ein Bindeglied zwischen den Menschen und den Kulturen dieser Welt darstellt, Aufmerksamkeit schenkt.

*Riikka Rakic: Sind Poster künstlerisch wertvoll?*

Karin Rase: Ja. Künstler und Designer gestalten Poster von bleibendem Wert, die hoch gehandelt werden. Die Plakatkunst wurde bereits im 19. Jahrhundert als Kunstgattung geadelt. Ludwig Hohlwein, der das Plakat für die Olympischen Winterspiele 1936 schuf, wurde sogar zum «Münchener Plakatkönig». Der Bauhauskünstler Herbert Bayer gestaltete Signete und Poster für die Ski Weltmeisterschaften in Aspen Colorado 1950. Ein bedeutender Kunsthandwerker wie Henry George Murphy gestaltete Trophäen des Skisports, unter anderem den berühmten Roberts of Kandahar Cup.

*Riikka Rakic: Wird die FIS weiterhin auf den Spuren der Kunst wandeln?*

Christian Knauth: Das ist zweifellos unser Ziel. Mit den Publikationen zum Skisport als Kulturphänomen und einer ersten Ausstellung im Schloss Mainau 2005 mit dem Titel «Skisport in der bildenden Kunst» haben wir diesen Weg eingeschlagen. ◀

*Riikka Rakic: Ces affiches ont-elles une quelconque valeur artistique?*

Karin Rase: Oui. Les artistes et les designers créent des affiches dont la valeur ne se déprécie pas et atteint même des prix élevés sur le marché. Ludwig Hohlwein, qui a conçu l'affiche des Jeux Olympiques d'Hiver de 1936, a même été surnommé le roi de l'affiche munichois. Herbert Bayer, artiste du Bauhaus, a pour sa part créé les logos et les affiches des Championnats du Monde de Ski 1950 d'Aspen aux Etats-Unis. Enfin, un artisan aussi célèbre qu'Henry George Murphy a également créé des trophées de ski, dont les fameux Roberts décernés lors de la Coupe du Kandahar.

*Riikka Rakic: La FIS va-t-elle continuer à marcher sur les traces de l'art?*

Christian Knauth: Nous le souhaitons vraiment. Nous sommes en effet engagés dans cette voie depuis les publications sur le ski en tant que phénomène culturel et une première exposition intitulée «Le ski dans les Beaux-Arts» à Schloss Mainau en 2005. ◀